

**DA CH ELA-PTT-Tischmikrofon**

**1 Einsatzmöglichkeiten**

Dieses Tischmikrofon mit Schwanenhals ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert sowie für weitere Anwendungen geeignet, bei denen ein standfestes Tischmikrofon für Durchsagen benötigt wird. Das PA-5000PTT (Push To Talk = zum Sprechen drücken) eignet sich besonders zum Anschluss an die ELA-Verstärker PA-5240 und PA-5480 von MONACOR, lässt sich aber auch an jeden anderen Verstärker anschließen, der mit einem Mikrofoneingang ausgestattet ist.

**2 Hinweise für den sicheren Gebrauch**

Das Mikrofon entspricht der EMV-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachge-

recht repariert, kann keine Garantie für das Mikrofon und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

- Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Inbetriebnahme**

Für den Anschluss ein abgeschirmtes Mikrofonkabel verwenden. Die Klemmleiste auf der Mikrofonrückseite lässt sich zur besseren Handhabung aus ihrer Steckverbindung herausziehen und nach dem Anschluss wieder aufstecken.

- 1) Der Anschluss des Mikrofons an den Verstärker PA-5240 bzw. PA-5480 ist in der Abb. 1 dargestellt. Soll keine Gongauslösung über das Mikrofon erfolgen, die Klemme „Chime“ nicht anschließen.
- 2) Zum Anschluss an einen anderen Verstärker das Mikrofon je nach Eingangsbuchse mit einem XLR- oder Klinkenstecker (siehe Abb. 2) verbinden. Bei einem Verstärker mit unsymmetrischer Klinkenbuchse die Klemmen „G“ und „-“ zusammen an den Schaft des Klinkensteckers anschließen.

Ist am Verstärker ein Eingang zur Gongauslösung und ein Eingang zur Prioritätsumschaltung

vorhanden, die Klemmen „Chime“ und „Priority“ mit diesen Eingängen verbinden.

- 3) Für eine Durchsage die Sprechaste TALK gedrückt halten und ggf. den Gong abwarten.

**4 Technische Daten**

Typ: ..... dynamisches Mikrofon  
Richtcharakteristik: ..... Niere  
Frequenzbereich: ..... 60 – 18 000 Hz  
Empfindlichkeit: ..... 1,8 mV/Pa bei 1 kHz  
Impedanz: ..... 400 Ω  
Einsatztemperatur: ..... 0 – 40 °C  
Pultgehäuse: ..... 126 x 51 x 156 mm  
Gesamtlänge des Schwanenhalses: ... 270 mm  
Gewicht: ..... 1000 g

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

**GB PA PTT Desk Microphone**

**1 Applications**

This desk microphone with gooseneck is especially designed for applications in PA systems. It is also suitable for applications requiring a stable desk microphone for announcements. The PA-5000PTT (PTT = Push To Talk) is especially suited for connection to PA amplifiers MONACOR PA-5240 and MONACOR PA-5240 but it can also be connected to any other amplifier equipped with a microphone input.

**2 Safety Notes**

The microphone corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the microphone is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way, no guarantee claims for the microphone or no liability for any resulting personal injury or material damage will be accepted.

- If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

**3 Setting into Operation**

For connection use a screened microphone cable. For more convenient handling, the terminal strip on the rear side of the microphone can be removed from its plug-in connection and be pushed on again after connection.

- 1) The connection of the microphone to the amplifier PA-5240 or PA-5480 is shown in fig. 1. If no chime is to be activated via the microphone, do not connect the terminal “Chime”.
- 2) For connection to another amplifier connect the microphone to an XLR plug or a 6.3 mm plug depending on the input jack (see fig. 2). In case of an unbalanced 6.3 mm jack on the amplifier connect the terminals “G” and “-” together to the shaft of the 6.3 mm plug.

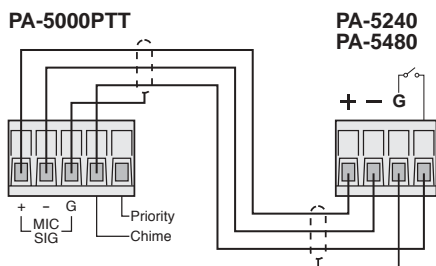
If the amplifier is provided with an input for chime activation and an input for priority switching, connect the terminals “Chime” and “Priority” to these inputs.

- 3) For an announcement keep the TALK button pressed and wait for the chime, if necessary.

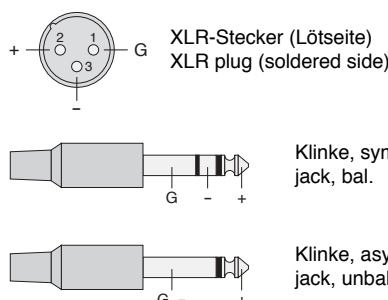
**4 Specifications**

Type: ..... dynamic microphone  
Directivity: ..... unidirectional  
Frequency range: ..... 60 – 18 000 Hz  
Sensitivity: ..... 1.8 mV/Pa at 1 kHz  
Impedance: ..... 400 Ω  
Ambient temperature: ... 0 – 40 °C  
Console housing: ..... 126 x 51 x 156 mm  
Total length of the gooseneck: ..... 270 mm  
Weight: ..... 1000 g

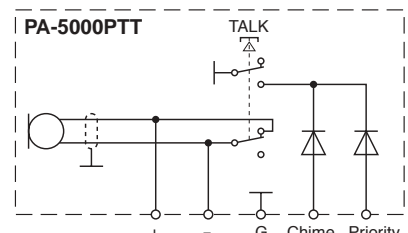
According to the manufacturer. Subject to technical modification.



① Anschluss an PA-5240 bzw. PA-5480  
Connection to PA-5240 or PA-5480



② Anschluss an XLR- oder Klinkenstecker  
Connection to XLR plug or 6.3 mm plug



③ interne Verdrahtung  
Internal wiring

**F B CH** Microphone de table  
Public Adress PTT

**1 Possibilités d'utilisation**

Ce micro de table avec col de cygne est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress et tout autre type d'utilisations nécessitant un micro de table fixe pour effectuer des annonces. Le PA-5000PTT (PTT = Push To Talk = appuyer pour parler) s'adapte très bien à un branchement sur les amplificateurs Public Adress PA-5240 et PA-5480 de MONACOR, il peut également se brancher sur tout autre amplificateur doté d'une entrée micro.

**2 Conseils d'utilisation et de sécurité**

Le micro répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le micro n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 °C à +40 °C)
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le

micro est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

- Lorsque le micro est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Mise en service**

Utilisez un câble micro blindé pour le branchement. Il est possible de retirer la barrette de connexion de son emplacement sur la face arrière du micro pour faciliter la manipulation du micro et une fois les branchements effectués, de la replacer.

- 1) Le schéma 1 présente le branchement du micro à l'amplificateur PA-5240/PA-5480. Si le gong ne doit pas être déclenché via le micro, ne connectez pas la borne "Chime".
- 2) Pour une connexion à un autre amplificateur, connectez le micro selon la prise d'entrée, à une fiche XLR ou une fiche jack (voir schéma 2). Dans le cas d'une prise jack asymétrique sur l'amplificateur, connectez les bornes "G" et "-" ensemble au corps de la fiche jack.

Si l'amplificateur est doté d'une entrée pour le déclenchement du gong et d'une entrée pour la commutation prioritaire, reliez les bornes "Chime" et "Priority" à ces entrées.

- 3) Pour une annonce, maintenez la touche TALK enfoncée et si nécessaire attendez le gong.

**4 Caractéristiques techniques**

Type : . . . . . micro dynamique  
Caractéristique : . . . . . unidirectionnel  
Bande passante : . . . . . 60 – 18 000 Hz  
Sensibilité : . . . . . 1,8 mV/Pa à 1 kHz  
Impédance : . . . . . 400 Ω  
Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C  
Boîtier pupitre : . . . . . 126 x 51 x 156 mm  
Longueur totale  
du col de cygne : . . . . . 270 mm  
Poids : . . . . . 1000 g

D'après les données du constructeur.  
Tout droit de modification réservé.

**I** Microfono PA PTT da tavolo

**1 Possibilità d'impiego**

Questo microfono da tavolo con collo di cigno è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA nonché per quelle applicazioni in cui è richiesto un microfono per avvisi su base solida. Il PA-5000PTT (Push To Talk = premere per parlare) è particolarmente adatto per il collegamento con gli amplificatori PA-5240 e PA5480 della MONACOR, ma può essere collegato con un qualsiasi altro amplificatore equipaggiato con ingresso microfono.

**2 Avvertenze di sicurezza**

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Il microfono è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40° C.).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose.

- Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

**3 Messa in funzione**

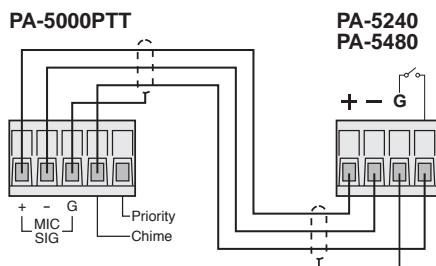
Per il collegamento usare un cavo schermato per microfoni. Per maggiore comodità, la morsettiera sul retro del microfono è sfilabile dal connettore e può essere rimessa a connessione terminata.

- 1) La connessione del microfono con l'amplificatore PA-5240 o PA-5480 è rappresentata in fig. 1. Se il microfono non deve attivare il gong non è necessario collegare il morsetto "Chime".
- 2) Usando un altro amplificatore, collegare il microfono utilizzando un connettore XRL o jack a seconda della presa d'ingresso (vedi fig. 2). Se si tratta di una presa jack asimmetrica sull'amplificatore occorre collegare i morsetti "G" e "-" insieme con il gambo del jack.  
Se l'amplificatore presenta un ingresso per attivare il gong e un ingresso per commutare la priorità, si deve collegare i morsetti "Chime" e "Priority" con detti ingressi.
- 3) Per effettuare un avviso, tener premuto il tasto TALK ed aspettare eventualmente il gong.

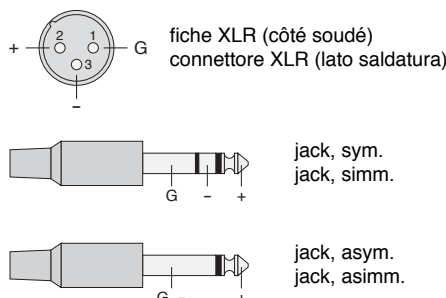
**4 Dati tecnici**

Tipo: . . . . . microfono dinamico  
Caratteristica: . . . . . a cardioide  
Gamma di frequenze: . . . . . 60 – 18 000 Hz  
Sensibilità: . . . . . 1,8 mV/Pa a 1 kHz  
Impedenza: . . . . . 400 Ω  
Temperatura d'impiego: . . . . . 0 – 40 °C  
Contenitore: . . . . . 126 x 51 x 156 mm  
Lunghezza totale  
del collo di cigno: . . . . . 270 mm  
Peso: . . . . . 1000 g

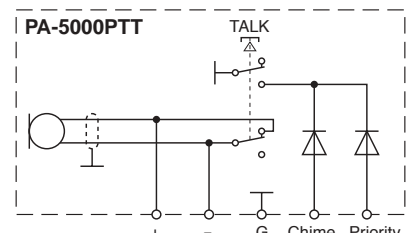
Dati forniti dal costruttore.  
Con riserva di modifiche tecniche.



① Branchement au PA-5240/PA-5480  
Connessione con PA-5240 o PA-5480



② Branchement à la fiche XLR ou à la fiche jack  
Connessione con connettore XLR o jack



③ Câblage interne  
Cablaggio interno

**E Micro de mesa Public Adress PTT**

**1 Posibilidades de utilización**

Este micro de mesa con cuello de cisne está especialmente fabricado para una utilización en sistemas de Public Address y todo otro tipo de utilizaciones que necesiten un micro de mesa fijo para efectuar anuncios. El PA-5000PTT (PTT = Push To Talk = pulse para hablar) se adapta muy bien a una conexión en amplificadores Public Address PA-5240 y PA-5480 de MONACOR, puede también conectarse en otros amplificadores si disponen de una entrada de micro.

**2 Consejos de utilización y seguridad**

El micro cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

- El micro está fabricado para una utilización en interior. Protéjelo de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 °C a +40 °C)
- Para limpiarlo, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el micro se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está

correctamente conectado, utilizado o si no está reparado por una persona habilitada; por estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.

- Cuando el micro está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

**3 Puesta en marcha**

Utilice un cable micro blindado para la conexión. Es posible sacar la barreta de conexión de la parte trasera del micro para facilitar la manipulación del micro, y una vez las conexiones efectuadas colocarla de nuevo.

- 1) El esquema 1 presenta la conexión del micro al amplificador PA-5240/PA-5480. Si la conexión del gong vía el micro no debe efectuarse, no conecte el borne "Chime".
- 2) Para una conexión a otro amplificador, conecte el micro según la toma de entrada, a una toma XLR o una toma jack (vea esquema 2). En el caso de una toma jack asimétrica en el amplificador, conecte los bornes "G" y "-" junto al cuerpo de la ficha jack.

Si el amplificador dispone de una entrada para la detección del gong y de una entrada para la conmutación prioritaria, conecte los bornes "Chime" y "Priority" a esta entradas.

- 3) Para un anuncio, mantenga la tecla TALK pulsada y si necesario espere el gong.

**4 Características técnicas**

Tipo: . . . . . micro dinámico  
Característica: . . . . . unidireccional  
Gama de frecuencias: . . . . . 60 – 18 000 Hz  
Sensibilidad: . . . . . 1,8 mV/Pa a 1 kHz  
Impedancia: . . . . . 400 Ω  
Temperatura func.: . . . . . 0 – 40 °C  
Recinto sobre mesa: . . . . . 126 x 51 x 156 mm  
Longitud total del cuello de cisne: . . . . . 270 mm  
Peso: . . . . . 1000 g

Según datos del fabricante.  
Nos reservamos el derecho de modificación.

**PL PA-5000PTT**

**1 Zastosowanie**

Mikrofon pulpitowy na gęsiej szyi jest przeznaczony przede wszystkim do zastosowań w systemach radiowęglowych. Jest również przeznaczony do zastosowań wymagających mikrofonu pulpitowego do wygłuszenia zapowiedzi. Mikrofon PA-5000PTT (PTT= Push To Talk) nadaje się głównie do podłączania do wzmacniaczy firmy MONACOR o symbolach PA-5240, czy PA-5480, ale może być także podłączony do jakiegokolwiek wzmacniacza wyposażonego w wejście mikrofonowe.

**2 Noty Bezpieczeństwa**

Mikrofon odpowiada wytycznym normy 89/336/EEC dotyczącym zgodności elektromagnetycznej.

- Mikrofon jest przeznaczony do używania w pomieszczeniach zamkniętych. Należy chronić go przed wilgocią i gorącem (dopuszczalny zakres temperatury otoczenia pracy wynosi 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia używać jedynie suchych, czystych kawałków. Nie wolno używać żadnych środków chemicznych, ani wody.
- Jeżeli urządzenie jest używane do innych niż wskazane celów, jest nieprawidłowo podłączone,

obsługiwane w niewłaściwy sposób lub jest naprawiane przez niewykwalifikowane osoby, żadne roszczenia gwarancyjne, ani roszczenia wynikające z uszczerbku zdrowia lub zniszczenia mienia nie będą akceptowane.

- Jeżeli urządzenie nie będzie więcej używane należy je utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

**3 Uruchomienie i Obsługa**

Do podłączenia mikrofonu należy używać ekranowanego kabla mikrofonowego. Dla udogodnienia taśma terminala może być odłączona od gniazda w tylnej części mikrofonu i podłączona ponownie po połączeniu przewodów.

- 1) Sposób podłączenia mikrofonu do wzmacniacza PA-5240, czy PA-5480 jest pokazana na rys. 1. Jeżeli gong nie ma być włączany za pomocą mikrofonu, nie należy podłączać złącza oznaczonego jako "Chime".
- 2) W celu podłączenia mikrofonu do innego wzmacniacza należy w zależności od wejścia mikrofonowego wzmacniacza użyć złącza XLR lub jacka 6,3 mm (rys. 2). W przypadku, gdy wejście mikrofonowe wzmacniacza jest niezbalansowane należy podłączyć terminal "G" i "-" równocześnie do masy jacka 6,3 mm.

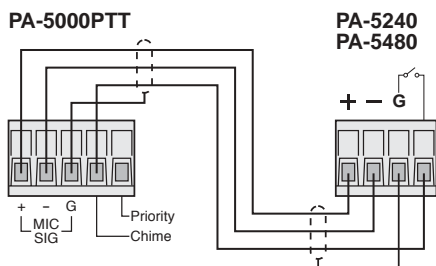
Jeżeli wejście wzmacniacza jest przystosowane do sterowania gongiem poprzez mikrofon należy podłączyć końcówki "Chime" i "Priority" do tego wejścia.

- 3) Żeby włączyć mikrofon w tryb zapowiedzi, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk mikrofonowy oraz w razie konieczności poczekać aż odegrany zostanie sygnał gongu.

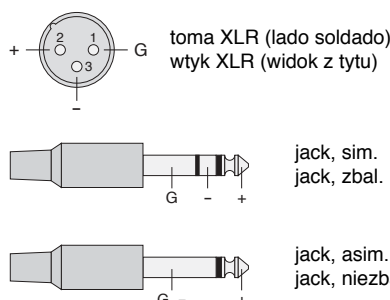
**4 Dane Techniczne**

Typ: . . . . . mikrofon dynamiczny  
Charakterystyka: . . . . . okólna  
Zakres częstotliwości: . . . . . 60 – 18 000 Hz  
Czułość: . . . . . 1,8 mV/Pa przy 1 kHz  
Impedancja: . . . . . 400 Ω  
Temperatura otoczenia pracy: . . . . . 0 – 40 °C  
Wymiary obudowy: . . . . . 126 x 51 x 156 mm  
Całkowita długość gęsiej szyi: . . . . . 270 mm  
Waga: . . . . . 1000 g

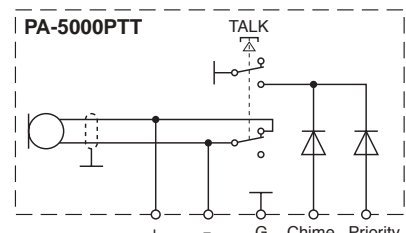
Dane zgodne ze specyfikacją producenta.  
Mogą ulec zmianie.



① Conexión al PA-5240/PA-5480  
Podłączanie do PA-5240 lub PA-5480



② Conexión con la toma XLR o toma jack  
Podłączanie do wtyku XLR lub jacka



③ Cableado interno  
Schemat wewnętrzny